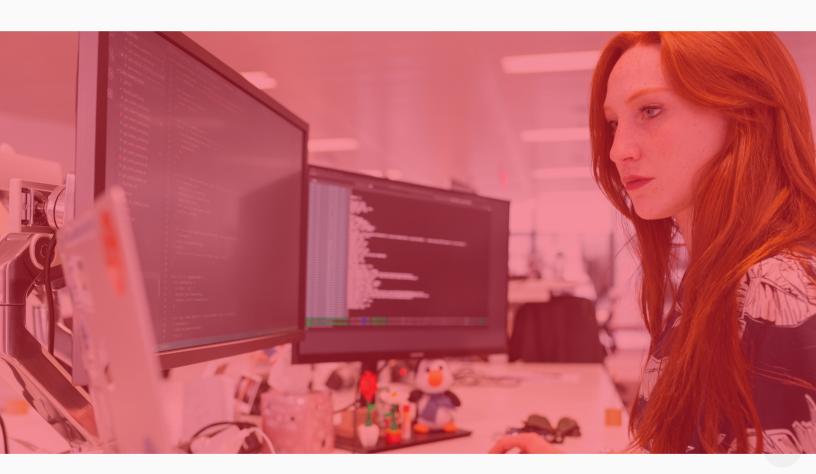# Localization Engineer

online course

OVERVIEW

This course teaches you the technical skills and knowledge needed to start in the field of localization engineering, including parsing, file management, regular expressions, and pseudotranslation. By the end of this course, you will be well-equipped to handle different types of localization projects from the perspective of a localization engineer.
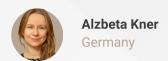

"This well-structured course offers detailed insights into what a Localisation Engineer deals with on a daily basis. Carlos has been super helpful and responsive throughout. Whether you aspire to be a Localisation Engineer or a project manager interested in the technical side of localisation, this course is for you!"

Eileen Wong
United Kingdom

WHAT YOU'LL LEARN

- Effectively extract and manipulate text from files for translation
- Master basic and intermediate regular expressions
- Understand the different character sets and encodings
- Use pseudotranslation to identify potential issues
- Learn how to handle the localization of websites and software
- Compile and decompile Android apps
- Process different DTP and subtitle file formats
- Localize e-learning courses created in Articulate
- Troubleshoot and fix localization-related issues in files
- Streamline your localization processes with Okapi
- Improve your file management to increase productivity
- Automate localization tasks with basic scripts

"As a project manager, I really profited from learning what's going on in the "background". While the course is rather intense, it doesn't require any previous knowledge. I would recommend the course to anyone who wants to broaden their knowledge of the various l10n aspects."

Alzbeta Kner
Germany

CURRICULUM

PART 1

ENGINEERING BASICS

DAYS 1–3

Regular expressions enable efficient processing and text manipulation for successful translation. Gain a deeper understanding of regular expressions, file encodings, and how to use pseudotranslation to identify potential issues before translation.

PART 2

WEBSITE LOCALIZATION

DAYS 4–5

Website localization is the process of adapting a website to make it suitable for a specific target market. Learn about traditional and modern websites, basic file types, and how to best process them.

PART 3

SOFTWARE LOCALIZATION

DAYS 6–7

Discover the exciting world of software localization, learning to process file formats and adapt Graphical User Interfaces for different markets. You'll practice validating and fixing JSON and PO files, localizing, compiling, and testing programs, and creating bundles for translators.

CURRICULUM

PART **4**

APP LOCALIZATION

DAY 8

Take your app global. Learn how to use Android Studio and localize apps. Decompile APKs, extract strings, prepare files for translation, compile and sign localized APKs, and test them using emulators in our exercises.

PART **5**

DTP & SUBTITLES LOCALIZATION

DAY 9

Gain experience in adapting media for global audiences and languages. Learn to process file formats and localize DTP and subtitling projects using tools like Adobe InDesign, Illustrator, Photoshop, Microsoft Word, Solid Converter, Abbyy FineReader, and Subtitle Edit.

PART **6**

E-LEARNING LOCALIZATION

DAY 10

E-learning offers an accessible and convenient way to learn new skills and knowledge. Discover the process of course localization using tools like Articulate Storyline and RISE.

CURRICULUM

PART 7

BUG-FIXING

DAY 11

Become an apprentice in bug-fixing, learning to identify and resolve issues in localization projects. You will gain a general understanding of testing and QA and common practices and patterns for bug fixing.

PART 8

USEFUL TOOLS

DAY 12

Experience the power of multiple tools essential for localization engineers. Become proficient in a range of tasks like encoding conversions, term extractions, glossary conversions, QA checks, and text replacements with Okapi Framework tools like Rainbow and Olifant.

PART 9

AUTOMATION BASICS

DAYS 13–14

Unlock the potential of localization through optimization and automation techniques. Streamline your localization projects with better file management, command-line scripts and basic programming.

ASSIGNMENTS

As you work through the lessons and concepts, you will have the opportunity to apply your newly learned skills through practical assignments. These assignments will give you the chance to test your understanding of the material and reinforce what you have learned. By completing these exercises, you will be well-prepared to tackle real-world challenges in your field.

- Craft regular expressions to capture common patterns
- Build parsers for different file formats
- Run a pseudotranslation, ensuring accurate parsing
- Create a basic bilingual website using HTML
- Validate and fix JSON and PO files
- Set up a software localization project in Passolo
- Decompile, localize and compile an Android app
- Fix localization bugs across website, software, and app
- Create a simple command-line script

YOUR INSTRUCTOR

Meet Carlos, a seasoned software localization expert boasting over 7 years of experience. He's honed his skills with industry giants like Donnelley Language Solutions, SDL plc, and Vistatec, playing important roles in cutting-edge projects for renowned global brands.

Off-duty, Carlos is an active sports enthusiast and avid reader. He's passionate about traveling, cultural exploration, and cherishing time with his loved ones.

"This is the one and only l10n engineering course you can find online and a quality one you don't want to miss. Carlos is an amazing instructor and I've learned soooo much. Through this course, you'll be a regex pro and will not afraid of any common file types in the localization world!"

Libra Boai Li
United States

PRICING

Monthly Membership...$39.00 / month

Access the LE and all other courses. Cancel anytime!   +tax

✔ Access to all courses   ✔ Self-paced learning

✔ 409 online lessons   ✔ 54 practical assignments

✔ Access to our community   ✔ No experience needed

Start free trial

3 days on us – cancel anytime

PRICING

Buy this course $99.00

Get lifetime access to this course with a single payment.   +tax

- ✔ Lifetime access
- ✔ 189 online lessons
- ✔ Access to our community

- ✔ Self-paced learning
- ✔ 31 practical assignments
- ✔ No experience needed

Add certification .... + $100.00

Earn your course certificate by completing a set of final assignments to prove you got it.   +tax

- ✔ 1 final assignment
- ✔ Personalized feedback

- ✔ Certificate of completion
- ✔ No time limit

Buy now

🛡 30-day money-back guarantee

THANK YOU

for considering our course :)